

Publikačná činnosť

Prešovská univerzita v Prešove
Filozofická fakulta
Inštitút anglistiky a amerikanistiky
PhDr. Miroslava Gavurová, PhD.

AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

AAB Dialekt ako prejav identity [print] / aut. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2021. - 232 s. - ISBN 978-80-89763-62-7.
FF-21 55/21
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

AAB Lingvokultúrny aspekt v preklade eseje [elektronický zdroj] / Miroslava Gavurová ; [Recenzenti Daniela Slančová, Marián Andričík]. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2012. - online, 195 s. - Popis urobený 8.11.2012. - ISBN 978-80-555-0618-0.
Plný text: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Gavurova1>
FF 361/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]

AAB Skratka ako lexéma (abreviačná motivácia v lexike) / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Ján Bosák, Pavla Kochová. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - 312 s. - (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 166 ; AFPh UP 430-464). - ISBN 978-80-555-0939-6.
FF 1338/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]

ABB Štúdie v časopisoch a zborníkoch charakteru vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách

ABB Training of the translation of children's and young adult literature [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Translation and interpreting training in Slovakia [elektronický dokument] / zost. Martin Djovčoš, zost. Pavol Šveda, rec. Soňa Hodáková, rec. Matej Laš. - Bratislava : Stimul, 2021. - ISBN 978-80-8127-320-9. - ISBN 978-80-8127-321-6. - S. 48-83 [3,22 AH].
Plný text:
https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/22/MD-PS_978-80-8127-320-9.pdf?sequence=4&isAllowed=y
FF-21 63/21
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- ABB** Viacslovné pomenovania a relačnosť syntaktickej motivácie / Martin Ološtiak, Miroslava Gavurová, Martina Ivanová ... [et al.] ; Recenzenti Peter Ďurčo, Jana Skladaná.
In: Viacslovné pomenovania v slovenčine. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2015. - ISBN 978-80-555-1410-9. - S. [357]-448 [7,3 AH].

FF 1135/15

[OLOŠTIAK, Martin (46%) - GAVUROVÁ, Miroslava (7%) - IVANOVÁ, Martina (5%) - KARPINSKÝ, Peter (36%) - OLOŠTIAKOVÁ, Lucia (3%) - REŠOVSKÁ, Soňa (3%)]

ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

- ABD** Slovo tvorná motivácia a abreviačná motivácia / Miroslava Gavurová, Martin Ološtiak ; Recenzenti Nicol Janočková, Ľudmila Liptáková.

In: Kvalitatívne a kvantitatívne aspekty tvorenia slov v slovenčine. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2015. - ISBN 978-80-555-1406-2. - S. 753-777 [2,25 AH].

FF 1166/15

[GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - OLOŠTIAK, Martin (50%)]

ADF Vedecké práce v domácich nekarentovaných časopisoch

- ADF** Adaptácia anglickej iniciálovej skratky PR v slovenčine / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 76, č. 3 (2011), s. 160-165.

FF 202/11

[GAVUROVÁ, Miroslava]

- ADF** K podobám a funkcii dialektu na východnom Slovensku v ére globalizácie [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.

In: Jazyk a kultúra [elektronický dokument] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity. - ISSN 1338-1148. - Roč. 11, č. 43-44 (2020), s. 20-48.

Plný text: <https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo43-44.html>

FF-20 629/20

[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- ADF** Sociolingvistická charakteristika lexémy srandá / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 75, č. 3 (2010), s. 170-178.

FF 684/10

[GAVUROVÁ, Miroslava]

- ADF** Subjektívne a objektívne aspekty redakcie prekladu : (o slovenskom preklade románu Cormaca McCarthyho No Country for Old Men) / Miroslava Gavurová.

In: Jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - ISSN 1338-1148. - Roč. 7, č. 27-28 (2016), online, s. 22-38. - Popis urobený 6.2.2017.

Plný text: <http://www.ff.unipo.sk/jak/cislo27-28.html>

FF 566/16

[GAVUROVÁ, Miroslava]

ADM Vedecké práce v zahraničných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADM** Periphery within one language: challenges of dialect fairy tales translation into standard Slovak [print] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Przekłady Literatur Slowiańskich [print, elektronický dokument]. - ISSN 1899-9417. - ISSN 2353-9763. - Roč. 10, č. 1 (2020), s. 113-129.
FF-20 197/20
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

ADN Vedecké práce v domácich časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADN** "Pošli bližšie info o detoxe a botoxe. Foto vítané." : poznámky o produktivite a slovnodruhovom štatúte skrátených a skratkových slov - III. časť / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 78, č. 5 (2013), s. 274-284.
FF 707/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- ADN** "Pošli bližšie info o detoxe a botoxe. Foto vítané." : poznámky o produktivite a slovnodruhovom štatúte skrátených a skratkových slov - II. časť / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 78, č. 3-4 (2013), s. 152-173.
FF 282/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- ADN** "Pošli bližšie info o detoxe a botoxe. Foto vítané." : poznámky o produktivite a slovnodruhovom štatúte skrátených a skratkových slov / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 78, č. 1-2 (2013), s. 41-57.
FF 92/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- ADN** Teória lexikálnej motivácie v neúradnej antroponymii (na príklade obce Fintice) / Miroslava Gavurová.
In: Slovenská reč : časopis pre výskum slovenského jazyka. - ISSN 0037-6981. - Roč. 80, č. 3-4 (2015), s. 219-236.
FF 233/15
[GAVUROVÁ, Miroslava]

AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch

- AEC** Traslated self: identity of early Slovak immigrants in the United States reflected in Thomas Bell's novel Out if this furnace / Miroslava Gavurová.
In: Identity and translation trouble . - Newcastle upon Tyne : Cambridge scholars publishing, 2017. - ISBN 978-1-4438-7906-4. - S. [111]-131 [1,41 AH].
FF 318/17
[GAVUROVÁ, Miroslava]

AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch

- AED** "Prišli zme pozdravic ten kriš svati". Pôstne duchovné spevy laikov vo Finticiach / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Ján Adam, Alena Mišíková.
In: Liber - verbum - monumentumque : (duchovná kultúra a konfesionalita v dejinách). - Prešov : Štátna vedecká knižnica v Prešove, 2017. - ISBN 978-80-89614-38-7. - S. 125-138.
FF 765/17
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AED** Didaktika prekladu literatúry pre deti a mládež [print] / Miroslava Gavurová.
In: Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku [print] / zost. Martin Djovčoš, zost. Pavol Šveda, rec. Jana Rakšányiová, rec. Mária Kusá, rec. Ivana Čenková. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. - ISBN 978-80-223-4469-2. - S. 70-100.
FF 92/18
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- AED** „Poboškal ju na tvári a líčka jej zrumeňeli, potom jej poboškal perši a princezna mu padla do naruča.“ : motívový svet a jeho jazykové stvárnenie v nárečových rozprávkach z obce Fintice [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Variety jazyka a jazykovedy [elektronický dokument] : východoslovenské nárečia v minulosti a dnes (na počesť doc. PhDr. Ladislava Bartka, CSc.) / zost. Peter Karpinský, zost. Veronika Perovská, rec. Gabriela Múcsková, rec. Marta Vojteková. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2019. - ISBN 978-80-555-2381-1. - S. 82-100.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Karpinsky2>
FF-19 487/19
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- AED** Román v nárečí a nárečie v románe. O románe Antona Kreta Ballabile spod Medzvedzej hlavy [print] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Dialóg medzi minulosťou a prítomnosťou [print] / zost. Adriána Koželová, zost. Ján Drengubiak, zost. Ján Živčák, zost. Erika Brodňanská, rec. Erika Juríková, rec. Anabela Katreničová. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2021. - ISBN 978-80-555-2686-7. - S. 132-143.
FF-21 76/21
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

AFC Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách

- AFC** Abreviačné syntagmy ako reflex spolupráce abreviačnej a syntaktickej motivácie / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Anna Hogenová, Miroslav Joukl.
In: Vědecký výzkum a výuka jazyků V : komunikační sebereflexe a kompetence : sborník příspěvků z 5. mezinárodní konference. - Hradec Králové : Gaudeamus, 2013. - ISBN 978-80-7435-323-9. - CD-ROM, S. 86-90.
FF 414/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFC** Ide sa na rodinný výlet - v esúvečku s IPS, ESP, ABS, EBA i EBD! (K viacsovným pomenovaniám a ich skratkám v oblasti dopravy) = Let`s gor for a family trip - in SUV with IPS, ESP, ABS, EBA & EBD! (On multi-word naming units and their abbreviations in the transport register) [print] / Miroslava Gavurová.
In: Jazyková euromosaika - miesto pro divergenci/konvergenci jazyků [print] : sborník z 14. mezinárodního setkání mladých lingvistů / zost. Božena Bednaříková, zost. Denisa Jensenová, zost. Pavlína Stůjová, rec. Ivana Bozděchová, rec. Jana Hoffmanová. - Olomouc : Univerzita Palackého v Olomouci, 2018. - ISBN 978-80-244-5282-1. - ISBN 978-80-244-5283-8. - S. 173-185.
FF 174/18
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- AFC** L'úbostné a erotické motívy v nárečových piesňových textoch z obce Fintice v regióne Šariš [print] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Király Péter 100 [print] : tanulmánykötet Király Péter tiszteletére I. / zost. Éva Császári, zost. Mária Imrichová, rec. Janusz Banczerowski, rec. István Lukács. - Budapest : Szlav filológiai tanszék, 2019. - ISBN 978-963-489-066-9. - ISSN 1789-3976. - S. 152-163.
FF-19 222/19
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- AFC** Shall I call the Info centrum or rather the infocentrum? (On the status of an abbreviation in a multi-word naming unit) / Miroslava Gavurová.
In: Trends in Slavic studies. - Moskva : Krasand, 2015. - ISBN 978-5-396-00701-7. - S. 621-627.
FF 384/15
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**
- AFD** "I am your fairy Godperson." - "Som tvoje zázračné krstné osobo." : on Slovak translation of politically correct lexis and images in politically correct bedtime stories / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Daniela Műglová, Peter Káša, Klaudia Bednárová-Gibová.
In: Zrkadlá translatológie I: Preklad ako nástroj komunikácie : umelecký preklad. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - ISBN 978-80-555-0784-2. - S. 204-215.
FF 138/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** "Manžela neriešim": Floskuly v slovenskom internetovom priestore / Miroslava Gavurová.
In: Médiá a text 3 : mediálny text: lingvistika - kultúra - literatúra. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012. - ISBN 978-80-555-0584-8. - S. 40-55.
FF 231/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** "Ponúkame voľné miesta Content marketér a back office špecialista" alebo internacionalizmy v názvoch a inzercii pracovných pozícií / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Slavomír Ondrejovič, Juraj Dolník.
In: Aktuálne otázky slovenského jazyka : zborník z konferencie Aktuálne otázky slovenského jazyka (4.-5.10. 2016 v Bratislave). - Bratislava : Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, 2017. - ISBN 978-80-89607-58-7. - S. 90-101.
FF 831/17
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFD** Ekvivalencia a diskrepancia pri viacslovných pomenovaniach v angličtine a slovenčine / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Edita Gromová, Anna Valcerová.
In: Preklad a tlmočenie 11 : má translatológia dnes ešte čo ponúknuť? : reciprocity a tenzie v translatologickom výskume. II. časť. - Banská Bystrica : Belianum, 2014. - ISBN 978-80-557-0796-9. - S. 16-23.
FF 1049/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Ekvivalencia prekladu eseje Susan Sontagovej Against Interpretation s prihliadnutím na lingvokultúrny / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Vladislav Dudinský, Zuzana Straková, Viera Žemberová.
In: 8. študentská vedecká konferencia [elektronický zdroj] : zborník plných príspevkov. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2013. - ISBN 978-80-555-0770-5. - online, S. 950-962. - Popis urobený 10.7.2013.
Plný text: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Olostiak4>
FF 110/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** K prekladu lingvokultúr v esejach Georga Orwella / Miroslava Gavurová.
In: Cudzie jazyky, odborná komunikácia a interkultúrne fenomény II [elektronický zdroj] : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie usporiadanej dňa 28. januára 2010 ... v Prešove. - Prešov : VŠMP ISM Slovakia v Prešove, 2010. - ISBN 978-80-89372-19-5. - S. 84-90.
FF 681/10
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Lingvokultúrne zdroje anglických frazeologizmov a ich odraz v slovenskej frazeológii / Miroslava Gavurová.
In: Varia XX [elektronický zdroj] : zborník príspevkov z XX. kolokvia mladých jazykovedcov (Časť-Papiernička 24.-26.11.2010). - Bratislava : Slovenská jazykovedná spoločnosť pri Jazykovednom ústave Ľudovíta Štúra SAV, 2012. - ISBN 978-80-970561-3-1. - CD-ROM, S. 167-181.
FF 745/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** O tom, ako cisár nebol nahý, len zastával životný štýl variabilného obliekania : (k Slančovej slovenskému prekladu Politicky korektných rozprávok na dobrú noc) / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Iva Nebeská, Stefan M. Newerkla.
In: Registre jazyka a jazykovedy (I) : na počesť Daniely Slančovej. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2014. - ISBN 978-80-555-1111-5. - S. 285-291.
FF 365/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Prečo máme DOSKY a nemáme SRTV? Prieniky abreviačnej, onymickej, paradigmatickej a sémantickej motivácie pri tvorbe propriálnych skratiek / Miroslava Gavurová.
In: Jednotlivé a všeobecné v onomastike : 18. slovenská onomastická konferencia : Prešov 12.-14. septembra 2011. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012. - ISBN 978-80-555-0576-3. - S. 342-350.
FF 232/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFD** Prekladaj, ako počuješ! / Miroslava Gavurová.
In: Varia XIX [elektronický zdroj] : zborník plných príspevkov z XIX. kolokvia mladých jazykovedcov (Trnava - Modra-Harmónia 18. - 20. 11. 2009). - Trnava : Trnavská univerzita v Trnave, 2010. - ISBN 978-80-970561-7. - S. 90-96. - Príspevok vyšiel aj vo forme abstraktu. In Varia XIX : zborník abstraktov... Trnava : Trnavská univerzita v Trnave, 2010. ISBN 978-80-970561-0-0, s. 26-27.
Plný text: <http://pdfweb.truni.sk/elskripta/varia.pdf>
FF 683/10
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Prekladateľské lámanie Kamenných srdc : (o lingvistických a kultúrnych špecifikách pri preklade eseje R. Welcha Hearts of Stone) / Miroslava Gavurová.
In: 7. študentská vedecká konferencia [elektronický zdroj]. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2012. - ISBN 978-80-555-0516-9. - online, S. 873-882. - Popis urobený 18.5.2012.
Plný text: http://www.pulib.sk/elpub2/FF/Chovanec3/pdf_doc/prekladatelstvo/6.pdf
FF 17/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Prekladová transformácia lingvokultúrém v eseji Virginie Woolfovej A Room of One`s Own / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Ján Gallo, Alžbeta Virostková.
In: Jazyk - médiá - text II : zborník príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej dňa 4.11.2011 na pôde Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - ISBN 978-80-555-0797-2. - S. 228-236.
FF 412/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Prekladové možnosti slovenčiny vo vzťahu k lingvistickým špecifikám anglických humorných textov (nad textom Do ants have arseholes?) / Miroslava Gavurová.
In: Varia XVIII [elektronický zdroj] : zborník plných príspevkov z XVIII. kolokvia mladých jazykovedcov (Prešov - Kokošovce - Sigord 3.- 5. 12. 2008) / vedec. red. M. Ološtiak, vedec. red. M. Ivanová, vedec. red. L. Gianitsová-Ološtiaková (eds.). - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2009. - ISBN 978-80-555-0083-6. - S. 168-178. - Príspevok vyšiel aj vo forme abstraktu v tlačenej podobe Prekladové možnosti slovenčiny vo vzťahu k lingvistickým špecifikám anglických humorných textov. In Varia XVIII: zborník abstraktov z XVIII. kolokvia mladých jazykovedcov (Prešov - Kokošovce - Sigord, 3.-5.12.2008). Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2009. S. 44-47. ISBN 978-80-8068-976-6.
FF 204/09
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- AFD** Problematika prekladu lingvistických špecifík v eseji G. Orwella Politics and English language / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Marie Krčmová, Pavol Žigo.
In: Človek a jeho jazyk. 3. Inšpirácie profesora Horeckého. - Bratislava : VEDA, 2015. - ISBN 978-80-224-1181-3. - S. 314-328.
FF 1206/15
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFD** Sú na červenej planéte čierne vdovy? K viacslovným pomenovaniám s komponentom pomenúvajúcim farbu / Miroslava Gavurová ; Recenzenti Janka Klincková, Jozef Mlacek. In: Jazyk a jazykoveda v pohybe II : zborník z medzinárodnej konferencie (Socio)lingvistika - perspektívy, limity a mýty, Smolenice, 11.-13.4.2016. - Bratislava : Veda, 2017. - ISBN 978-80-224-1605-4. - S. 503-518.

FF 947/17

[GAVUROVÁ, Miroslava]

AFG Abstrakty príspevkov zo zahraničných konferencií

- AFG** Dialect fairy-tales as the means of cultural resilience of a rural community [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Linguistic diversity in the modern world: language power and prestige [elektronický dokument] : e-book of abstracts / zost. [bez zostavovateľa]. - Viľnus : Institute of the Lithuanian language, 2019. - ISBN 978-609-411-236-2. - S. 30-31.
Plný text: <http://lki.lt/26-oji-tarptautine-moksline-jono-jablonskio-konferencija/>

FF-19 189/19

[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- AFG** Shall I call the Info centrum or rather the infocentrum? On the status of an abbreviation in a multi-word naming unit / Miroslava Gavurová.
In: GranaSlavic2014 : 4th international conference Andalusian symposia on slavic studies, June 4-6, 2014. - Granada : Universidad de Granada, 2014. - ISBN 978-84-617-0187-2. - S. 128-129.

FF 8/14

[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFG** Slovenský jazyk a slovenská kultúra v 21. storočí / M. Gavurová, J. Gavura.
In: Slavianskije jazyki i kultury v sovremennom mire : meždunarodnyj naučnyj simpozium (Moskva, MGU imeni M.V. Lomonosova, filologičeskij fakul'tet, 24-26 marta 2009 g.) : trudy i materialy. - Moskva : MAKSS Press, 2009. - ISBN 978-5-317-02749-0. - S. 47.

FF 262/09

[GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]

AFH Abstrakty príspevkov z domácich konferencií

- AFH** Adekvátnosť prekladu eseje Susan Sontagovej Against interpretation s prihliadnutím na lingvokulturémy / Miroslava Gavurová.
In: 8. študentská vedecká konferencia : zborník abstraktov. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012. - ISBN 978-80-555-0651-7. - S. 73.

FF 579/12

[GAVUROVÁ, Miroslava]

- AFH** Prekladateľské lámanie Kamenných sŕdc (o lingvistických a kultúrnych špecifikách pri preklade eseje Roberta Welcha Hearts of stone) / Miroslava Gavurová.
In: 7. študentská vedecká konferencia : zborník abstraktov. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2011. - S. 214.

FF 193/11

[GAVUROVÁ, Miroslava]

BAB Odborné knižné práce vydané v domácich vydavateľstvách

BAB Slovník slovenských eponým [print] / aut. Martin Ološtiak, aut. Lenka Palková, aut. Miroslava Gavurová, aut. Soňa Rešovská. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2018. - 263 s. - ISBN 978-80-555-2121-3.

FF 847/18

[OLOŠTIAK, Martin (25%) - PALKOVÁ, Lenka (25%) - GAVUROVÁ, Miroslava (25%) - REŠOVSKÁ, Soňa (25%)]

BCI Skriptá a učebné texty

BCI Hodnotenie tlmočnickeho výkonu študenta : spôsob a princípy hodnotenia konzekutívneho a simultánneho tlmočenia z anglického jazyka [print] / aut. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2021. - 67 s. - ISBN 987-80-89763-75-5.

FF-21 240/21

[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

BED Odborné práce v recenzovaných domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

BED Keď si aj "dospelák" detskú knihu prečíta rád / Miroslava Gavurová.
In: Slovo o slove [16] : zborník Katedry komunikačnej a literárnej výchovy Pedagogickej fakulty Prešovskej univerzity / vedec. red. Ed. Ľudmila Liptáková, vedec. red. Markéta Andričíková, Martin Klimovič. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Pedagogická fakulta, Katedra komunikačnej a literárnej výchovy, 2010. - ISBN 978-80-555-0201-4. - S. 384-387.

FF 682/10

[GAVUROVÁ, Miroslava]

CAB Umelecké monografie, preklady a autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách

CAB Čarovný oblek Maxa Nixa / Sylvia Plath ; Prel. Miroslava Gavurová. - [1. vyd.]. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2016. - 63 s. - ISBN 978-80-89763-09-2.

FF 500/16

[PLATH, Sylvia (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

CAB Dotknúť sa zeme : indiánsky pohľad na vlastné bytie / T.C. McLuhanová ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - 1. vyd. - Uloža : Knižná dielňa, 2017. - 155 [2] s. - ISBN 978-80-970776-5-5.

FF 265/17

[MCLUHANOVÁ, T.C. (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]

CAB Kráska a zviera (a iné hry) [print] / aut. Ted Hughes, prekl. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2020. - 79 s. - ISBN 978-80-89763-61-0.

FF-20 88/20

[HUGHES, Ted - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- CAB** Kto zastaví Paddingtona? : pozoruhodné príbehy medvedíka z Čierneho Peru [print] / aut. Michael Bond, prekl. Miroslava Gavurová, prekl. Ján Gavura. - 1. vyd. - Bratislava : Slovart, 2019. - 144 s. - ISBN 978-80-556-4247-5.
FF-19 420/19
[BOND, Michael - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Kvak a Čľup nepoznajú nudu / Arnold Lobel ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, 2011. - 63 s. - ISBN 978-80-89314-21-8.
FF 673/11
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Kvak a Čľup sú kamaráti / Arnold Lobel ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Prešov : Slniečkovo, 2008. - 63 s. - ISBN 978-80-89314-07-2.
FF 681/08
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Kvak a Čľup sú spolu / Arnold Lobel ; Z ang. orig. prel. Miroslava Gavurová a Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, [2009]. - 64 s. - (Veršonline : zošity súčasnej poézie ; 15. zošit). - ISBN 978-80-89314-11-9.
FF 280/09
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Malá kniha írskeho mýtu / Robert Welch ; Prel. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, 2011. - 86 s. - ISBN 978-80-89314-19-5.
FF 675/11
[WELCH, Robert - GAVUROVÁ, Miroslava]
- CAB** Medvedík Paddington / Michael Bond ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Bratislava : Slovart, 2008. - 150 s. - ISBN 978-80-8085-652-6.
FF 680/08
[BOND, Michael - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Myšacia polievka / Arnold Lobel ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, 2013. - 63 s. - ISBN 978-80-89314-24-9.
FF 503/13
[LOBEL, Arnold (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Paddington na cestách : pozoruhodné príbehy medvedíka z Čierneho Peru / Michael Bond ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Bratislava : Slovart, 2016. - 139 s. - ISBN 978-80-556-2467-9.
FF 408/16
[BOND, Michael (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Paddington, pomocník na pohľadanie : pozoruhodné príbehy medvedíka z Čierneho Peru / Michael Bond ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Bratislava : Slovart, 2014. - 138 [1] s. - ISBN 978-80-556-1388-8.
FF 341/14
[BOND, Michael (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]

- CAB** Pán Sova / Arnold Lobel ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, 2012. - 62 s. - ISBN 978-80-89314-23-2.
FF 539/12
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Poznáte už Paddingtona? / Michael Bond ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - 1. vyd. - Bratislava : Slovart, 2010. - 143 s. - ISBN 978-80-556-0174-8.
FF 622/10
[BOND, Michael - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Principiálny román / Robert Welch ; Z angl. orig. prel. Ján Gavura a Miroslava Gavurová. - Prešov : Slniečkovo, 2009. - 150 s. - ISBN 978-80-89314-13-3.
FF 523/09
[WELCH, Robert - GAVURA, Ján (50%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%)]
- CAB** Už zasa ten Paddington! : pozoruhodné príbehy medvedíka z Čiernehočierneho Peru / Michael Bond ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Bratislava : Slovart, 2017. - 141 [2] s. - ISBN 978-80-556-2770-0.
FF 262/17
[BOND, Michael (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Veľká ryba : román mýtických rozmerov / Daniel Wallace ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - Bratislava : Artforum, 2011. - 228 s. - ISBN 978-80-89445-25-7.
FF 351/11
[WALLACE, Daniel - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Veselý rok s Kvakom a Čľupom / Arnold Lobel ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura. - [1. vyd.]. - Prešov : Slniečkovo, 2010. - 63 s. - ISBN 978-80-89314-17-1.
FF 748/10
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CAB** Zazračni dzvonček = Zázračný zvonček : starodavne rospavki s Fincic : starobylé rozprávky z Fintíc [print] / Zozbieral Jozef Kolarčík-Fintický; Ed. upr. a prel. Miroslava Gavurová. - 2. rozš. vyd. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2018. - 94 s. - ISBN 978-80-89763-35-1.
FF 500/18
[KOLARČÍK-FINTICKÝ, Jozef - GAVUROVÁ, Miroslava (100%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- CDF** **Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch**
- CDF** [Rozhovor s Bobom Welchom] / Robert Welch; Autor interv. Ján Gavura; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Knižná revue : dvojtyždenník o nových knihách. - ISSN 1210-1982. - Roč. 19, č. 23 (2009), s. 4.
FF 556/09
[WELCH, Robert - GAVURA, Ján - GAVUROVÁ, Miroslava]

- CDF** [Výber básní zo zbierky Bulfímia] / Leanne O`Sullivanová ; Z ang. orig. prel. Miroslava Gavurová a Ján Gavura. - 1. vyd. - 2008. - s. 67-70. - (Kam zo súčasného umenia a literatúry ; 14. zošit).
FF 775/08
[O`SULLIVANOVÁ, Leanne - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CDF** Báseň o posteliach [print] / Sylvia Plath; Prel. Miroslava Gavurová; Prebásnil Ján Gavura.
In: Vertigo [print] : časopis o poézii a básnikoch. - ISSN 1339-3820. - Roč. 6, č. 5 (2018), s. 40-45.
FF 648/18
[PLATH, Sylvia - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CDF** Báseň pre The New Yorker / Iztok Osojnik ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 52.
FF 1480/12
[OSOJNÍK, Iztok (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- CDF** Buď pripravený. Na cestu / William Letford ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Vertigo : časopis o poézii a básnikoch. - ISSN 1339-3820. - Roč. 2, č. 6 (2014), s. 3.
FF 610/14
[LETFORD, William (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- CDF** Cena čiže Price. Lúbezná opera / Richard Price ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 5, č. 20 (2014), s. 58-63.
FF 1193/14
[PRICE, Richard (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CDF** Cítiš sa dnes večer osamelá? / Matej Krajnc ; Prel. Matej Krajnc, Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 30.
FF 1479/12
[KRAJNC, Matej (0%) - KRAJNC, Matej (50%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%)]
- CDF** Daj nám ráno / Takako Arai ; Prel. Jeffrey Angles, Takako Arai, Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 68-69.
FF 1475/12
[ARAI, Takako (0%) - ANGLES, Jeffrey (33%) - ARAI, Takako (33%) - GAVUROVÁ, Miroslava (34%)]
- CDF** Destinácia Tokyo / Matej Krajnc ; Prel. Matej Krajnc, Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 30.
FF 1477/12
[KRAJNC, Matej (0%) - KRAJNC, Matej (50%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%)]
- CDF** Dupnite, Trhani / Hal Duncan ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 5, č. 20 (2014), s. 10-13.
FF 1194/14
[DUNCAN, Hal (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]

- CDF** Keď už bude po mne. Tabula rasa. Pes na diskotéke... / Nick Brooks ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 5, č. 20 (2014), s. 20-23.
FF 1195/14
[BROOKS, Nick (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CDF** Kvak a Čľup nepoznajú nudu : Zimomriavky / Arnold Lobel ; Z angl. orig. prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura.
In: Katolícke noviny : tradičné noviny moderného kresťana [Illuminácie : literárna príloha Katolíckych novín]. - ISSN 0139-8512. - Roč. 126, č. 46 (2011), s. VI.
FF 1060/11
[LOBEL, Arnold - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CDF** Macha alebo súženia Ulsteru / Miroslava Gavurová.
In: Jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - ISSN 1338-1148. - Roč. 1, č. 3 (2010), [3] s. - Popis urobený 16.2.2011.
Plný text: http://www.ff.unipo.sk/jak/3_2010/gavurova.pdf
FF 680/10
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- CDF** Polpár topánok / Takako Arai ; Prel. Jeffrey Angles, Takako Arai, Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 67.
FF 1474/12
[ARAI, Takako (0%) - ANGLES, Jeffrey (33%) - ARAI, Takako (33%) - GAVUROVÁ, Miroslava (34%)]
- CDF** Pre deti z podvedomia / Matthew Sweeney; Autor interv. Ján Gavura; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - Roč. 1, č. 2 (2009), s. 26.
FF 559/09
[SWEENEY, Matthew - GAVURA, Ján - GAVUROVÁ, Miroslava]
- CDF** Principiálny román / Robert Welch ; Prel. Miroslava Gavurová a Ján Gavura.
In: RAK : revue aktuálnej kultúry. - ISSN 1335-1702. - Roč. 10, č. 10 (2005), s. 30-39.
FF 471/05
[WELCH, Robert - GAVUROVÁ, Miroslava - GAVURA, Ján]
- CDF** Sean, blázon, diabol a mačky [print] / Ted Hughes; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Vertigo [print] : časopis o poézii a básnikoch. - ISSN 1339-3820. - Roč. 6, č. 5 (2018), s. 26-34.
FF 645/18
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%) - HUGHES, Ted]
- CDF** Ten, ktorý kope do čiernej mamby (Spomienky na mŕtveho syna) / Robert Welch ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 72-75.
FF 1478/12
[WELCH, Robert (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

- CDF** XXX / Iztok Osojnik ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - Roč. 3, č. 8 (2012), s. 51.
FF 1476/12
[OSOJNÍK, Iztok (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- CED** **Umelecké práce a preklady v zborníkoch a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách**
- CED** 26 / Leontia Flynnová ; Z ang. orig. vybrali a prel. Ján Gavura a Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, [2007]. - 24 s. - (Veršeonline : zošity súčasnej poézie ; 10. zošit). - ISBN 978-80-969625-9-4.
FF 547/07
[FLYNNOVÁ, Leontia - GAVUROVÁ, Miroslava (50%)]
- CED** Bulímia / Leanne O`Sullivanová ; Z ang. orig. prel. Miroslava Gavurová a Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, [2009]. - 21 s. - (Veršeonline : zošity súčasnej poézie ; 15. zošit). - ISBN 978-80-89314-09-6.
FF 130/09
[O`SULLIVANOVÁ, Leanne - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CED** Dopad prekladu / Seamus Heaney ; Prel. Miroslava Gavurová, Ján Gavura.
In: Jedna báseň, dva jazyky / vedec. red. Ján Gavura (ed.). - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2008. - ISBN 978-80-8068-696-3. - S. 127-136.
FF 472/08
[HEANEY, Seamus - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CED** Malé závažie na tej správnej miske váh / James Sutherland-Smith ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Jedna báseň, dva jazyky / vedec. red. Ján Gavura (ed.). - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2008. - ISBN 978-80-8068-696-3. - S. 118-125.
FF 824/08
[SUTHERLAND-SMITH, James - GAVUROVÁ, Miroslava]
- CED** Melónové dievča / James Sutherland-Smith ; Z ang. orig. prel. Miroslava Gavurová a Ján Gavura. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, [2009]. - 30 s. - (Veršeonline : zošity súčasnej poézie ; 14. zošit). - ISBN 978-80-89314-05-8.
FF 129/09
[SUTHERLAND-SMITH, James - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CED** Nebudem volať o pomoc / Robert Welch ; Prel. Miroslava Gavurová; Preklad veršov a pozn. napísla Ján Gavura.
In: Jedna báseň, dva jazyky / vedec. red. Ján Gavura (ed.). - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2008. - ISBN 978-80-8068-696-3. - S. 108-115.
FF 471/08
[WELCH, Robert - GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GAVURA, Ján (50%)]
- CED** Srdce z kameňa / Robert Welch ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Kultúrne rovnobežky I. : svetový básnik, básnik vo svete. - [Fintice] : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2011. - ISBN 978-80-970978-7-5. - S. 43-56.
FF 1047/11
[WELCH, Robert (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]

EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

- EDI** Kultúra hovoreného prejavu / Miroslava Gavurová.
In: Češtinár : zpravodaj Katedry českého jazyka a literatury Univerzity Hradec Králové. - ISSN 1211-6874. - Roč. 19, č. 5 (2009), s. 171-174.
Rec. na: Kultúra hovoreného prejavu / J. Sabol, I. Bónová, M. Sokolová. - Prešov : Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, 2006.
FF 883/09
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDI** O simultánnom tlmočení erudovane a prakticky / Miroslava Gavurová.
In: Nová filologická revue [elektronický zdroj] : časopis o súčasných problémoch lingvistiky, literárnej vedy, translatológie a kulturológie. - ISSN 1338-0583. - Roč. 6, č. 1 (2014), s. 91-93. - Popis urobený 22.9.2014.
Plný text: [file:///C:/Users/Eva/Downloads/NFR_1_2014%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Eva/Downloads/NFR_1_2014%20(1).pdf)
Rec. na: Simultaneous interpreting / Šavelová, J. - Melicherčíková, M. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2013. 148 s. - ISBN 978-80-557-0485-2.
FF 80/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDI** Paralelné svety básnikov 20. storočia / Miroslava Gavurová.
In: Jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - ISSN 1338-1148. - Roč. 3, č. 9 (2012), online, [2 s.]. - Popis urobený 18.5.2012.
Plný text: http://www.ff.unipo.sk/jak/9_2012/gavurova.pdf
Rec. na: Kultúrne rovnobežky I / Alan Riach, Robert Welch, James Sutherland-Smith ... [et al.]. - [Fintice] : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2011.
FF 15/12
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDI** Prekladateľské postupy pod drobnohľadom / Miroslava Gavurová.
In: Kritika prekladu [elektronický zdroj]. - ISSN 1339-3405. - Roč. 2, č. 1 (2014), online, s. 84-87. - Popis urobený 1.10.2014.
Plný text: http://issuu.com/batushtek/docs/kritika_prekladu_3_web
Rec. na: Non-literary and literary text in translation / Bednárová-Gibová Klaudia. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012. 100 s.
FF 117/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDI** Systemizačný pohľad na deklináciu prevzatej lexiky v slovenčine / Miroslava Gavurová.
In: Češtinár : zpravodaj Katedry českého jazyka a literatury Univerzity Hradec Králové. - ISSN 1211-6874. - Roč. 19, č. 1 (2008), s. 20-23.
Rec. na: Deklinácia prevzatých substantív v slovenčine / M. Ološtiak, L. Gianitsová-Ološtiaková. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2007. 152 s. - ISBN 978-80-8068-694-9.
FF 885/08
[GAVUROVÁ, Miroslava]

- EDI** Úspešný príbeh translatológie v srdci Slovenska / Miroslava Gavurová.
In: Revue svetovej literatúry. - ISSN 0231-6269. - Roč. 49, č. 3 (2013), s. 139-141.
Rec. na: Banskobystrická translatológia : história - osobnosti - bibliografia (1997-2011) / Biloveský, V., Šuša, I. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012. - ISBN 978-80-557-0422-7.
FF 299/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ Prehľadové práce, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**
- EDJ** "Big answers" / Anders Nilsen; Autor interv. Richard Kitta; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - č. 2 ([2010]), s. 12.
FF 787/10
[NILSEN, Anders - KITTA, Richard - GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** [Along with the many ...] [[Popri mnohých výstavách ...]] / Lena Jakubčáková ; Prel. Andrew Jan Hauner, Miroslava Gavurová.
In: I - Autoportréty študentů Institutu tvůrčí fotografie Slezské univerzity v Opavě. - Opava : Slezská univerzita v Opavě, 2012. - ISBN 978-80-7248-783-7. - S. 4-11.
FF 535/12
[JAKUBČÁKOVÁ, Lena - HAUNER, Andrew Jan - GAVUROVÁ, Miroslava (50%)]
- EDJ** [Rozhovor] / Autor interv. Ján Gavura; Účastn. interv. Alan Riach; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - č. 4 (2011), s. 66-67.
FF 1134/11
[GAVURA, Ján - RIACH, Alan - GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** Budapäst' / Autor interv. Ján Gavura; Účastn. interv. Roland Acsai, Mátyás Sirokai, Bálint Harcos; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - č. 3 (2011), s. 70-72.
FF 242/11
[GAVURA, Ján - ACSAI, Roland - SIROKAI, Mátyás - HARCOS, Bálint - GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** Chrbát, ktorý vyžaruje pokoj / Elina Brotherus; Autor interv. Richard Kitta; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - č. 2 ([2010]), s. 50.
FF 788/10
[BROTHERUS, Elina - KITTA, Richard - GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** Les v Los Angeles / Autor interv. Richard Kitta; Účastn. interv. Mel Kadel; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - ISSN 1338-1946. - č. 3 (2011), s. 89-90.
FF 243/11
[KITTA, Richard - KADEL, Mel - HARCOS, Bálint - GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** Spoločnosť recyklovačov / Josh Keyes; Autor interv. Richard Kitta; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - č. 2 ([2010]), s. 30-36.
FF 789/10
[KEYES, Josh - KITTA, Richard - GAVUROVÁ, Miroslava]

- EDJ** Translation studies in Prešov: facts and figures / Translated by M. Gavurová.
In: World literature studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. - ISSN 1337-9275. - Roč. 1 (18), č. 4 (2009), s. 55-62.
FF 567/09
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- EDJ** Úžas / Robert Welch; Autor interv. Ján Gavura; Preklad interv. Miroslava Gavurová.
In: Enter : kam zo súčasného umenia a literatúry. - Roč. 1, č. 2 (2009), s. 2.
FF 560/09
[WELCH, Robert - GAVURA, Ján - GAVUROVÁ, Miroslava]
- FAI** **Redakčné a zostavovateľské práce (bibliografie, časopisy, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky...)**
- FAI** Zazračni dzvonček : starodavne rospavki s Fincic / Zozbieral Jozef Kolarčík-Fintický ; Zost. a edične upr. Miroslava Gavurová. - [1. vyd.]. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2015. - 47 s. [3,1 AH]. - ISBN 978-80-89763-06-1.
FF 370/15
[KOLARČÍK-FINTICKÝ, Jozef (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- FAI** Zo všetkého zostanú len spomienky... : nevyrozprávaná história obce Fintice [print] / Zost. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Fintice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2018. - 305 s. - ISBN 978-80-89763-29-0.
FF 85/18
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- FAI** Zrkadlá translatológie I: Preklad ako nástroj komunikácie = Mirrors of translation studies I: Translation as a means of communication : všeobecná translatológia, odborný preklad, tlmočenie a didaktika translatológie : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej 11. septembra 2012 na FF PU v Prešove : general translation studies, translation of non-literature texts, interpreting, interpreters and translators training : proceedings of the international conference that took place on 11 September 2012 at the Faculty of Arts of the University of Prešov in Prešov / Ivana Hostová, Miroslava Gavurová, Mária Smetanová (eds.) ; Recenzenti Daniela Műglová, Peter Káša, Klaudia Bednárová-Gibová. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - 238 s. - (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis; Literárnovedný zborník 43 ; AFPh UP 395/476). - ISBN 978-80-555-0783-5.
FF 135/13
[HOSTOVÁ, Ivana (34%) - GAVUROVÁ, Miroslava (33%) - SMETANOVÁ, Mária (33%)]
- FAI** Zrkadlá translatológie I: Preklad ako nástroj komunikácie = Mirrors of translation studies I: Translation as a means of communication : umelecký preklad : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej 11. septembra 2012 na FF PU v Prešove : literary translation : proceedings of the international conference that took place on 11 September 2012 at the Faculty of Arts of the University of Prešov in Prešov / Ivana Hostová, Miroslava Gavurová, Mária Smetanová (eds.) ; Recenzenti Daniela Műglová, Peter Káša, Klaudia Bednárová-Gibová. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - 249 s. - (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis; Literárnovedný zborník 43 ; AFPh UP 396/477). - ISBN 978-80-555-0784-2.
FF 134/13
[HOSTOVÁ, Ivana (34%) - GAVUROVÁ, Miroslava (33%) - SMETANOVÁ, Mária (33%)]

- GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií**
- GII** Anketa o kritike prekladu [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Kritika prekladu [print]. - ISSN 1339-3405. - Roč. 7, č. 1 (2019), s. 48-50.
Plný text: https://issuu.com/kritikaprekladu/docs/kritika_prekladu1_2_2019
FF-19 25/19
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- GII** Básne / Gerda Stevenson ; Prel. Miroslava Gavurová.
In: Pravda. - ISSN 1335-4051. - Roč. 24, č. 234 (2014), s. 35.
FF 272/14
[STEVENSON, Gerda (0%) - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- GII** Hurá, mali sme tu elitnú tlmočničku a prekladateľku / Miroslava Gavurová.
In: Jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - ISSN 1338-1148. - Roč. 6, č. 21-22 (2015), online, s. 148. - Popis urobený 30.9.2015.
Plný text: <http://www.ff.unipo.sk/jak/cislo21-22.html>
FF 149/15
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- GII** Komunitné tlmočenie vo Veľkej Británii z prvej ruky / Miroslava Gavurová.
In: Jazyk a kultúra [elektronický zdroj] : internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove. - ISSN 1338-1148. - Roč. 5, č. 19-20 (2014), online, [1] s. - Popis urobený 6.2.2015.
Plný text: <http://www.ff.unipo.sk/jak/cislo19-20.html>
FF 566/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- GII** Krátka úvaha o preklade, cca 500 slov / Miroslava Gavurová.
In: Kritika prekladu [elektronický zdroj]. - ISSN 1339-3405. - Roč. 2, č. 2 (2014), online, s. 112-113. - Popis urobený 18.3.2015.
Plný text: http://issuu.com/batushtek/docs/kritika_prekladu_4_web
FF 1047/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- GII** Nie je CAT ako cat / Miroslava Gavurová.
In: Na pulze : časopis Prešovskej univerzity. - ISSN 1337-9208. - Roč. 6, č. 3 (2013), s. 62-63.
FF 400/13
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- GII** Poetry quaertet /alebo Poézia je...) / Miroslava Gavurová, Slavomír Gál.
In: Vertigo : časopis o poézii a básnikoch. - ISSN 1339-3820. - Roč. 1, č. 3-4 (2013), s. 22.
FF 1428/13
[GAVUROVÁ, Miroslava (50%) - GÁL, Slavomír (50%)]

- GII** potom koža toho druhého / William Letford ; Zost. a z ang. orig. prel. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Prešov : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania v Prešove, 2014. - 30 s. - (Veršeonline : zošity súčasnej poézie - Vertigo ; 23. zošit). - ISBN 978-80-971271-7-6.
FF 271/14
[LETFORD, William - GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- GII** Report z jedného extrémne vydareného prekladateľského projektového stretnutia [elektronický dokument] / aut. Miroslava Gavurová.
In: Kritika prekladu [print]. - ISSN 1339-3405. - Roč. 7, č. 1 (2019), s. 91-94.
Plný text: https://issuu.com/kritikaprekladu/docs/kritika_prekladu1_2_2019
FF-19 26/19
[GAVUROVÁ, Miroslava (100%)]
- GII** Strom, ktorý dáva / Shel Silverstein ; Prel. Miroslava Gavurová. - 1. vyd. - Prešov : Slniečkovo, 2011. - [53 s.]. - ISBN 978-80-89314-20-1.
FF 674/11
[SILVERSTEIN, Shel - GAVUROVÁ, Miroslava]
- GII** Tri oriešky pre prekladateľa / Miroslava Gavurová.
In: Na PULze : časopis Prešovskej univerzity. - ISSN 1337-9208. - Roč. 7, č. 1 (2014), s. 63.
FF 4/14
[GAVUROVÁ, Miroslava]
- RPR Rigorózne práce**
- RPR** Komunikačná analýza skratiek : rigorózna práca / Miroslava Gavurová. - Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta. Katedra slovenského jazyka a literatúry. - Prešov : [s.n.], 2002. - 138 s.
RP_FF 3/02
[GAVUROVÁ, Miroslava]

Štatistika publikačnej činnosti

AAB	Ved. monogr. dom.	3	
ABB	Ved. štúdie dom.	2	
ABD	Kapit. v monogr. dom.	1	
ADF	Ved. práce dom. nekar.	4	
ADM	Ved. práce zahr. WoS al. SCOPUS	1	
ADN	Ved. práce dom. WoS al. SCOPUS	4	
AEC	Ved. práce zahr. recenz.	1	
AED	Ved. práce dom. recenz.	4	
AFC	Publik. príspevky. zahr.	4	
AFD	Publik. príspevky. dom.	15	
AFG	Abstr. príspevkov zahr.	3	
AFH	Abstr. príspevkov dom.	2	
BAB	Odb. kniž. pr. dom.	1	
BCI	Skriptá a učebné texty	1	
BED	Odb. pr. recenz. dom.	1	
CAB	Umel. monogr. dom.	19	
CDF	Umel. pr. dom. nekarent.	19	
CED	Umel. pr. v zborn. dom.	7	
EDI	Recenzie v čas. a zborn.	6	
EDJ	Prehľ. pr. v čas. a zb.	9	
FAI	Redakčné a zost. práce	4	
GII	Rôzne	11	
RPR	Rig. práce	1	
Spolu		123	